PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari
Provincia Autonoma di Trento

TRENTINO

APAC
AGENZIA PROVINCIALE PER GLI APPALTI E CONTRATTI

Servizio Procedure di Gara in Ambito Sanitario
Viale Verona, 190/8 – 38123 Trento
P +39 0461 906311
@ spgc-apss@pec.provincia.tn.it

Class. 3.5 – Fasc. n. 1585/2019

Il numero e la data di protocollo sono generati automaticamente dal sistema (DPCM 3.12.2013, art. 20) e, per i corrispondenti non interoperanti, sono allegati all'oggetto della PEC.

Oggetto: GARA EUROPEA A PROCEDURA APERTA, IN UN UNICO LOTTO, PER L'AFFIDAMENTO SOPRA SOGLIA COMUNITARIA DELLA FORNITURA E NOLEGGIO DI SISTEMI DIAGNOSTICI PER L'ESECUZIONE DI ESAMI DI EMOCOLTURA, OCCORRENTI AI LABORATORI DI A.P.S.S. - CIG: 8297566812 - Gara telematica n.: 91115 – **nota di chiarimento n. 1**

NOTA DI CHIARIMENTO N. 1

A seguito delle richieste di chiarimento formulate dal concorrente interessato a partecipare alla gara in oggetto si precisa quanto segue:

Quesito 1
In riferimento all'indicazione di cui a pag. 19 del Disciplinare di gara e riportata a seguire:

> Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana.
> È ammessa la presentazione in lingua inglese di eventuali certificazioni di qualità, corredata dalla relativa traduzione semplice in lingua italiana.

Si chiede di accettare in lingua originale le certificazioni rilasciate da enti terzi e/o dal Fabbricante.

Risposta

Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana. In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana prevarrà la versione in lingua italiana, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione.

Per la documentazione redatta in lingua inglese è ammessa la traduzione semplice.

È consentito presentare direttamente in lingua inglese la seguente documentazione: letteratura scientifica, certificazioni emesse da Enti ufficiali e riconosciuti.

***

Si comunica che ai quesiti fino ad oggi pervenuti che non hanno ricevuto riscontro si darà risposta non appena completata l'istruttoria.

Trento, 23 maggio 2020

Il Responsabile del Procedimento ai sensi della L.P. n. 23/1992: dott.ssa Francesca Pintarelli.

Il Responsabile dell'Ufficio Gare Europee: dott. Massimiliano Possamai.

IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO
Procedure di Gara in Ambito Sanitario -APSS
- dott.ssa Sonia Pinamonti -
In nome e per conto di APAC - ex convenzione di data 28/10/2015

Documento firmato digitalmente

Questa nota, se trasmessa in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa amministrazione in conformità alle regole tecniche (artt. 3 bis e 71 del CAD, D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).